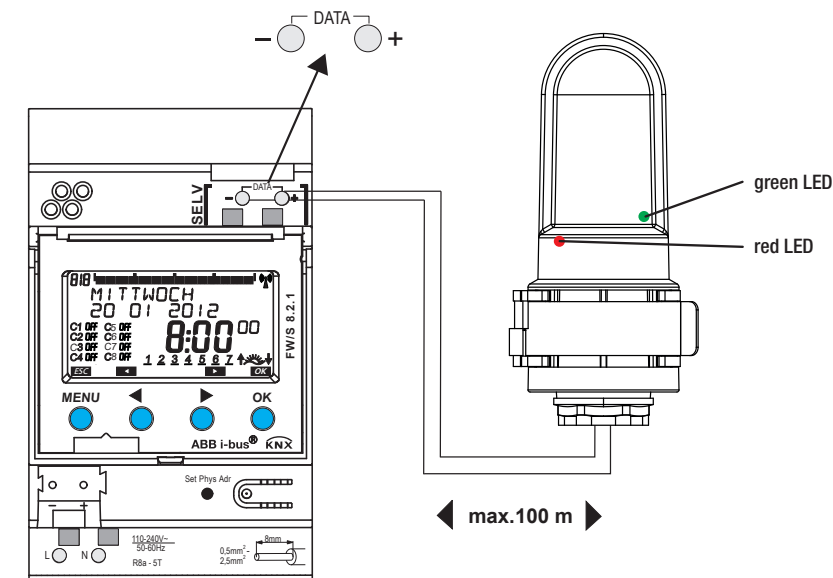


FAG/A 1.2

- DE GPS-Antenne für Funkschaltuhr, AP
- EN GPS-Antenna for Radio Time Switch, SM
- FR Antenne GPS pour interrupteur horaire, MS
- ES Antena GPS para programador horario inalámbrico, SM
- IT Antenna GPS per orologio programmatore radiocollato, SM
- NL GPS-antenne voor radiogestuurde tijdschakelaar, OG
- PL Antena GPS dla zegara sterowanego radiem, NT
- RU GPS-антенна для радиочасов, AP
- CN 无线电定时器的 GPS 天线, AP

ABB i-bus® KNX
 2CDG941228P0001

ABB



DE

- Geräte-Beschreibung**
- Die GPS-Antenne ist ein Multi-Satellitenempfänger, der GPS, GALILEO, GLONASS und QZSS empfangen kann (GNSS: global navigation satellite system)
 - Die GPS-Antenne dient zur weltweiten Zeitbestimmung. Da jeder Satellit über eine Atomuhr kontinuierlich die UTC-Zeit (Greenwich-Zeit) aussendet, kann diese weltweit empfangen werden.
 - Die GPS-Antenne empfängt die Zeitsignale der o.g. Satelliten und leitet diese an eine Zeitschaltuhr weiter. In der Zeitschaltuhr wird die genaue Ortszeit zur eingestellten Zeitzone errechnet.
 - Die GPS-Antenne leitet die Positionskoordinaten weiter.

Vor Inbetriebnahme muss die gewünschte Zeitzone an der Zeitschaltuhr eingestellt werden (Voreinstellung UTC +1).

Technische Daten (Auszug)

Betriebsspannung	Busspannung max. 18 V DC
Strombedarf	max. 20 mA (am DATA-Bus)
Zulässige Umgebungstemperatur	-30 °C ... +70 °C
Schutzart	IP 55 nach EN 60529
Schutzklasse	II nach EN 60730-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
Leitungstyp	NYM (2 x 1,5 mm ²), max. 100 m
Wirkungsweise	Typ 1
Bemessungsstoßspannung	0,33 kV
Verschmutzungsgrad	3
Abmessungen	95 x 48 x 45 mm
Softwareklasse	A
Unterstützte Frequenzen	GPS: 1575,42 Mhz., Galileo: 1575,42 Mhz., GLONASS: 1598,0625 ... 1605,375 Mhz.

EN

- Device description**
- The GPS-Antenna is a multi-satellite receiver, which can receive GPS, GALILEO, GLONASS and QZSS (GNSS: global navigation satellite system)
 - The GPS-Antenna is used for worldwide time determination. As every satellite continually transmits UTC time (Greenwich Mean Time) via an atomic clock, it can be received worldwide.
 - The GPS-Antenna receives time signals of the above mentioned satellites and forwards them to a time switch. The exact local time is calculated in the time switch according to the set time zone.
 - The GPS-Antenna forwards the position coordinates.

Before start-up, the desired time zone must be set on the time switch (presetting UTC +1).

Technical data (extract)

Operating voltage	bus voltage, max. 18 V DC
Power requirement	max. 20 mA (at data bus)
Permissible ambient temperature	-30 °C ... +70 °C
Protection rating	IP 55 in accordance with EN 60529
Protection class	II in accordance with EN 60730-1 if correctly installed
Cable type	NYM (2 x 1.5 mm ²), max. 100 m
Mode of operation	Type 1
Rated impulse voltage	0.33 kV
Pollution degree	3
Dimensions	95 x 48 x 45 mm
Software class	A
Supported frequencies	GPS: 1575,42 Mhz., Galileo: 1575,42 Mhz., GLONASS: 1598,0625 ... 1605,375 Mhz.

EN

- Description de l'appareil**
- L'antenne GPS est un récepteur multi satellites, qui peut recevoir le GPS, GALILEO, GLONASS et QZSS (GNSS : Géolocalisation et Navigation par un Système de satellites)
 - L'antenne GPS sert à déterminer l'heure dans le monde entier. Dans la mesure où chaque satellite émet en continu le temps universel coordonné (temps moyen de Greenwich) via une horloge atomique, ce temps peut être réceptionné dans le monde entier.
 - L'antenne GPS réceptionne les signaux de temps des satellites susmentionnés et les transmet à une horloge programmable. Dans l'horloge programmable, l'heure locale exacte est calculée par rapport à la zone horaire réglée.
 - L'antenne GPS transmet les coordonnées.

Avant la mise en service, le fuseau horaire souhaité doit être sélectionné sur l'horloge programmable (préréglage UTC +1).

ES

- Descripción del aparato**
- La antena GPS es un multi-receptor por satélite, que puede recibir GPS, GALILEO, GLONASS y QZSS (GNSS: global navigation satellite system)
 - La antena GPS sirve para la medición del tiempo en todo el mundo. Puesto que cada satélite envía la hora UTC (hora del meridiano de Greenwich) de forma continua a través de un reloj atómico, esta se puede recibir en cualquier lugar del mundo.
 - La antena GPS recibe las señales horarias de los satélites mencionados anteriormente y las transmite a un reloj programador. En el reloj programador se calcula la hora local exacta correspondiente a la zona horaria ajustada.
 - La antena GPS transmite las coordenadas de posición.

Antes de la puesta en marcha debe ajustarse la zona horaria deseada en el reloj conmutador (preajuste UTC +1).

GPS-Antenne ausrichten/öffnen

- GPS-Antenne so ausrichten, dass sie „freie Sicht“ zum Himmel hat.
- grüne LED blinkt → Suche nach Satelliten
- grüne LED leuchtet → Satellitenempfang
- rote LED leuchtet → Anschluss verpolt

GPS-Antenne montieren

- GPS-Antenne an der Wand befestigen. Die Antenne kann auch an einem Mast befestigt werden (mit Schlauchschelle).

Nicht unter dem Dach montieren.

Montageempfehlung für einen guten Empfang ist die Gebäudeaußenseite.

Aligning/opening GPS-Antenna

- Align the GPS-Antenna so that it has a "clear view" of the sky.
- green LED flashes → search for satellites
- green LED is lit → satellite reception
- red LED lights up → connected with reverse polarity

Installing GPS-Antenna

- Mount the GPS-Antenna on the wall. The antenna can also be attached to a mast (using hose clips).

Do not install under the roof.

Good reception is achieved by installing on external wall of buildings.

Orientation/Ouverture de l'antenne GPS

- Orienter l'antenne GPS de telle sorte qu'elle dispose d'un champ dégagé vers le ciel.
- La LED verte clignote → recherche de satellites
- La LED verte est allumée → réception satellite
- La LED rouge est allumée → la polarité du raccordement est inversé

Montage de l'antenne GPS

- Fixer l'antenne GPS au mur. L'antenne peut également être fixée sur un poteau (à l'aide de colliers de serrage).

Ne pas l'installer sous le toit.

Nous recommandons de monter le dispositif à l'extérieur du bâtiment pour assurer une bonne réception.

Datos técnicos (fragmento)

Tensión de servicio	tensión de bus máx. 18 V CC
Consumo de corriente	máx. 20 mA (en el bus de datos)
Temperatura ambiente permitida	-30 °C ... +70 °C
Grado de protección	IP 55 según EN 60529
Clase de protección	II según EN 60730-1 para un montaje conforme a lo previsto
Tipo de cable	NYM (2 x 1,5 mm ²), máx. 100 m
Modo de acción	tipo 1
Impulso de sobretensión admisible	0,33 kV
Grado de polución	3
Dimensiones	95 x 48 x 45 mm
Clase de software	A
Frecuencias compatibles	GPS: 1575,42 Mhz., Galileo: 1575,42 Mhz., GLONASS: 1598,0625 ... 1605,375 Mhz.

Orientar/abrir la antena GPS

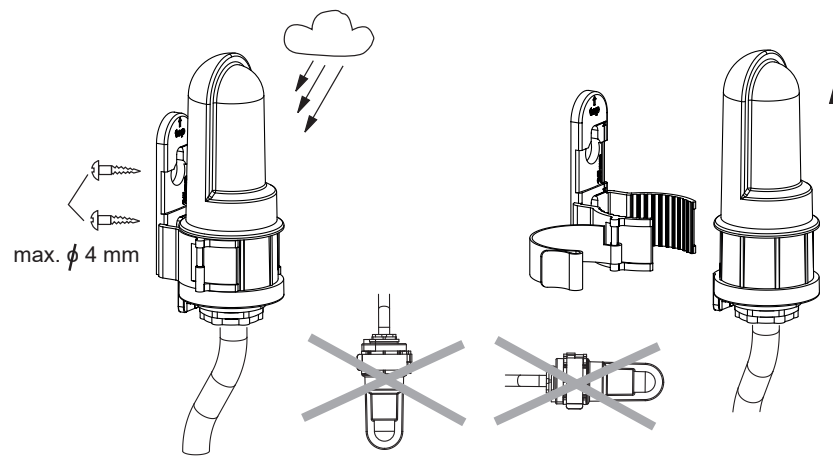
- Colocar la antena GPS, de manera que tenga un „campo de visión libre“ hacia el cielo.
- un LED verde parpadea → búsqueda de satélites
- un LED verde se ilumina → recepción por satélite
- LED rojo encendido → polaridad invertida

Montaje de la antena GPS

- Fijar la antena GPS a la pared. La antena también se puede fijar a un poste (con una abrazadera de manguera).

No montar bajo techo.

Se recomienda instalar la antena en el exterior del edificio para tener una buena recepción.



GPS-Antenne anschließen

- Anschlussbild beachten.

Länge des Anschlusskabels beachten: max. 100 m (2 x 1,5 mm²).

Leitung anschließen

- Leitung (NYM) auf 9 mm (max. 10 mm) absolieren.
- Leitung nach Skizze in die geöffnete Klemme stecken.
- Nur bei flexiblen Drähten: Um die Federsteckklemme zu öffnen, mit einem Schraubendreher den Federsteckklemmenöffner betätigen.

Leitung lösen

- Federsteckklemmenöffner mit dem Schraubendreher nach unten drücken

Antennenfunktion nur möglich, wenn die angeschlossene Zeitschaltuhr mit Betriebsspannung versorgt wird.

Connecting GPS-Antenna

- Note wiring diagram.

Take length of connection cable into account: max. 100 m (2 x 1.5 mm²).

Connecting the cable

- Strip cable (NYM) to 9 mm (max. 10 mm).
- Insert the cable into the open terminal as shown in the diagram.
- Only with flexible wires: push on the load line connection opener with a screwdriver to open the load line connection

Disconnecting the cable

- Use the screwdriver to push the load line connection opener downwards

Antenna function only possible if the connected time switch is supplied with operating voltage.

Raccordement de l'antenne GPS

- Respecter le schéma de raccordement.

Respecter la longueur du câble de raccordement: max. 100 m (2 x 1,5 mm²).

Raccordement du câble

- Dénuder le câble (NYM) sur 9 mm (max. 10 mm).
- Insérer le câble dans la borne enfichable ouverte conformément au schéma.
- Uniquement pour les fils flexibles : pour ouvrir la borne à ressort, actionner le contact à ouverture des bornes à ressort à l'aide d'un tournevis

Retrait du câble

- Pousser le contact à ouverture de la borne enfichable à ressort vers le bas à l'aide d'un tournevis

La fonction d'antenne n'est possible que lorsque l'horloge programmable raccordée est alimentée en tension de service.

Conexión de la antena GPS

- Tener en cuenta el esquema de conexiones.

Tener en cuenta la longitud del cable de conexión: máx. 100 m (2 x 1,5 mm²).

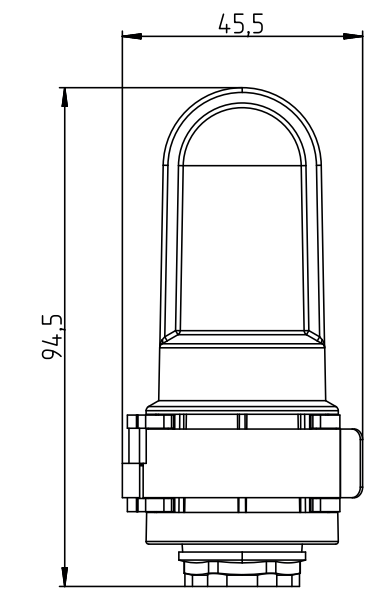
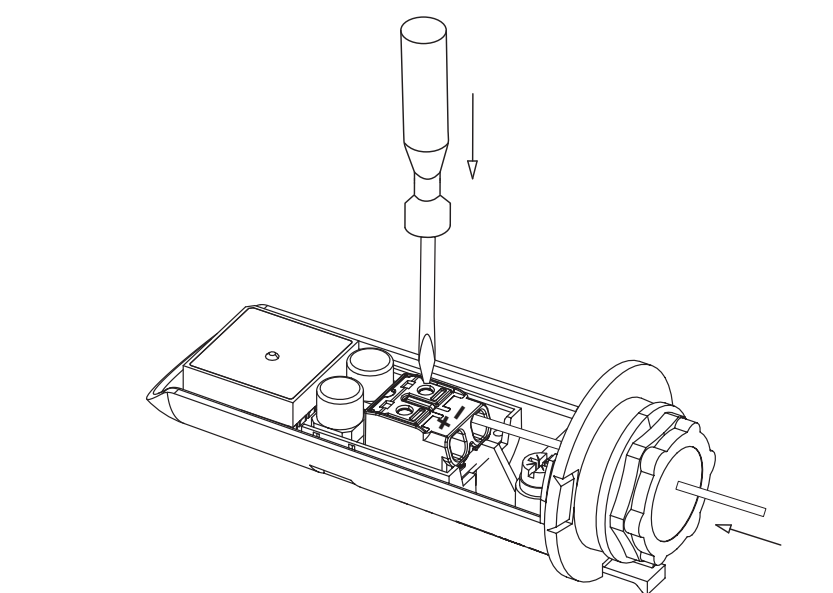
Conectar el cable

- Pelar el cable (NYM) 9 mm (máx. 10 mm).
- Introducir el cable en el borne abierto según el esquema de conexión.
- Solo para cables flexibles: para abrir el borne de resorte, presionar con un destornillador el mecanismo de apertura del borne de resorte.

Softar el cable

- Presionar hacia abajo el dispositivo de apertura de borne enchufable por resorte con el destornillador

El funcionamiento de la antena solamente es posible si el reloj programador conectado se alimenta con tensión de servicio.



Wichtige Hinweise

Warning! Hazardous voltage! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben! Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Um gefährliche Berührungsspannung durch Rückspesung aus unterschiedlichen Außenleitern zu vermeiden, muss bei einer Erweiterung oder Änderung des elektrischen Anschlusses eine allpolige Abschaltung vorgenommen werden.

Reinigen

Das Gerät ist vor dem Reinigen spannungsfrei zu schalten. Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen oder leicht mit Seifenlösung angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Gewährleistungsanspruch!

Hiermit erklärt die ABB STOTZ-KONTAKT GmbH, dass dieser Funkanlagentyp der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.abb.de/knx



Important notes

Warning! Hazardous voltage! Installation by person with electrotechnical expertise only. The appropriate standards, directives, regulations and specifications must be observed when planning and setting up electrical installations.

- The device must be protected from damp, dirt and damage during transport, storage and operation.
- The device must not be operated outside the specified technical data.
- The device must be operated only in a closed housing (distribution unit). The device must not be opened.

To avoid dangerous touch voltages which originate through feedback from differing phase conductors, all poles must be disconnected when extending or modifying the electrical connections.

Cleaning

The voltage supply to the device must be switched off before cleaning. If devices become dirty, they can be cleaned with a dry cloth or one slightly dampened by soapy water. Corrosive agents or solutions must never be used.

Maintenance

The device is maintenance-free. In the event of damage (e.g. during transport or storage), repairs must be carried out only by an authorized person.

The warranty expires if the device is opened.

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH herewith declares that this type of radio installation complies with Directive 2014/53/EU. The complete text of the EU Declaration of Conformity is available at the following Internet address: www.abb.de/knx



Remarques importantes

Avertissement ! Tension électrique dangereuse ! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. Lors de la planification et de la construction d'installations électriques, les normes, directives, réglementations et dispositions applicables doivent être respectées.

- Protéger l'appareil contre la poussière, l'humidité et les risques de dommages lors du transport, du stockage et de l'utilisation.
- N'utiliser l'appareil que dans le respect des données techniques spécifiées.
- N'utiliser l'appareil que dans un boîtier fermé (coffret de distribution). L'appareil ne doit pas être ouvert.

En cas de modification ou d'extension de l'installation électrique, il est indispensable de mettre hors tension tous les équipements de l'installation afin d'éviter tout risque de contact avec un élément ou un conducteur sous tension.

Nettoyage

L'appareil doit être mis hors tension avant le nettoyage. Les appareils encrassés peuvent être nettoyés avec un chiffon sec ou un chiffon humidifié dans une solution savonneuse. L'usage d'agents caustiques ou de solvants est absolument proscrit.

Maintenance

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommages (provoqués p. ex. pendant le transport ou le stockage), aucune réparation ne doit être effectuée.

L'ouverture de l'appareil entraîne l'annulation de la garantie !

Par la présente, ABB STOTZ-KONTAKT GmbH déclare que ce type de système radio est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible à l'adresse Internet suivante : www.abb.de/knx



Indicaciones importantes

Advertencia: ¡Tensión peligrosa! La instalación deberá ser realizada únicamente por electricistas especializados. Para planificar y montar instalaciones eléctricas deben observarse las normas, directivas, reglamentos y disposiciones correspondientes.

- El aparato debe protegerse contra la humedad, la suciedad y los daños durante el servicio, el transporte y el almacenamiento.
- El aparato debe funcionar solo respetando los datos técnicos especificados.
- El aparato solo debe funcionar dentro de la carcasa cerrada (distribuidor). El aparato no debe abrirse.

Para evitar la tensión peligrosa de contacto causada por el retorno de diferentes conductores exteriores, es necesario desconectar todos los polos en caso de ampliación o modificación de la conexión eléctrica.

Limpieza

Antes de la limpieza debe desconectarse la tensión del aparato. Los aparatos sucios pueden limpiarse con el aparato seco o con un paño humedecido en una solución jabonosa. Está prohibido utilizar productos caústicos o disolventes.

Mantenimiento

El aparato no requiere mantenimiento. En caso de daños, (p. ej., durante el transporte o almacenamiento) no está permitida su reparación.

Al abrir el aparato se extingue el derecho a garantía.

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH declara expresamente que este tipo de instalación radioeléctrica cumple la directiva 2014/53/CE. El texto completo de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.abb.de/knx

ABB

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
 Eppelheimer Straße 82,
 69123 Heidelberg, Germany
 ☎ +49 (0) 6221 701 607
 📠 +49 (0) 6221 701 724
www.abb.de/knx
www.abb.com/knx
 E-Mail: knx.marketing@de.abb.com



IP55

